



Marga Minco
La hierba amarga
Prólogo de Félix Romeo



Título: La hierba amarga
Autor: Marga Minco
Prólogo: Félix Romeo
Traductor: Julio Grande
Pvp: 14,95€
ISBN: 978-84-935448-4-3
Pág.: 128
Puesta a la venta: 6 de septiembre de 2007

Sinopsis

Durante la ocupación nazi de Holanda, en la segunda guerra mundial, los padres y los hermanos de la escritora de origen judío Marga Minco fueron deportados a campos de concentración. Ninguno regresó.

En *La hierba amarga*, su primera novela, Minco evocó con sencillez y distanciamiento sus recuerdos de los años de la guerra: la noche en que toda la familia se reunió para coser en los abrigos las estrellas de tela que los identificaban como judíos, el día que llegó la orden de reclutamiento para el campo de trabajo y las razzias que vaciaban calles enteras. El título se refiere a la fiesta judía del *séder*, cuando se come pan y hierbas amargas para conmemorar el Éxodo y simbolizar la hospitalidad hacia los extranjeros.

La fuerza de la obra de Minco proviene de su estilo lacónico, de lo que sugiere más que de lo que muestra; sus reminiscencias se alejan de cualquier dramatismo y dejan una impresión perdurable por la sinceridad de su escritura.

La hierba amarga, publicada originalmente en 1957 e inédita hasta ahora en nuestro país, está considerada como su obra más importante y un auténtico clásico de las letras holandesas.

Biografía

Marga Minco (1920) se crió en una familia judía de cinco hijos en Breda, ciudad católica del sur de Holanda. En 1938 empezó a trabajar como periodista en el *De Bredasche Courant*, trabajo que se vio interrumpido por la invasión alemana en mayo de 1940. A diferencia de lo que le sucedió a sus padres y hermanos, logró evitar que la detuvieran y vivió escondida durante la ocupación nazi.

Después de la guerra se casó y reanudó su carrera como periodista. Entre 1953 y 1955 publicó una primera serie de piezas autobiográficas en la revista *Mandril*, y en 1957 apareció su primera novela, *La hierba amarga*; el libro fue un gran éxito en Holanda y obtuvo el Premio Vijverberg. A este libro le siguieron *De andere kant* (1959), *Een leeg huis* (1966), *De val* (1983) y *De glazen brug* (1986). En sus novelas y relatos Marga Minco muestra su rechazo a su



educación judía ortodoxa y se enfrenta a la superación de la tragedia de ser la única de toda su familia que sobrevivió tras la segunda guerra mundial. En una entrevista dijo una vez: «Quiera o no, siempre vuelvo a 1940-1945. Esos fueron los años que dejaron una mayor impronta en mí».

Actualmente vive en Amsterdam.

Sobre este libro se ha dicho...

«La catástrofe de Europa expuesta en un microcosmos.»

The Times

«La simplicidad y completa ingenuidad del relato de Marga Minco agudiza la impresión que provoca.»

The Jewish Chronicle

«El incorregible optimismo de la familia incrementa el efecto de pesadilla de este impresionante pequeño libro.»

The Times Literary Supplement

Del prólogo de Félix Romeo (Zaragoza, 1968), novelista y colaborador habitual de prensa:

« La hierba amarga se tomaba en la cena de la víspera de la Pascua judía. Era el recordatorio de la salida de Egipto, del largo peregrinaje por el desierto. Se tomaba acompañada con pan ácimo. Era el recuerdo de la salida de Egipto, y también el recuerdo de todas las demás salidas que a lo largo del tiempo habían tenido que hacer los judíos, "un éxodo, por los siglos de los siglos". Cuando Marga Minco cena hierbas amargas y pan ácimo y desea abrir la puerta "para que el desconocido fatigado pudiera ver que era bienvenido y podía sentarse a nuestra mesa", millones de judíos en Alemania, en Austria, en Polonia y también en Holanda, su país, el país de su familia, están siendo sacados de sus casas. No para ser llevados a otro lugar más benigno sino para ser encarcelados en un campo de concentración nazi, para sufrir hasta la extenuación y para morir en las cámaras de gas. »

«La hierba amarga es la historia de una huida: la de la familia Minco de los nazis. Y además la de otros muchos holandeses judíos que sufrieron el mismo tormento que los Minco.»

«La hierba amarga nos recuerda a Primo Levi, que se suicidó en Turín; a Imre Kertész; a Irène Némirovsky, que murió internada en el campo de Auschwitz; a Paul Celan, que se suicidó en París; a Jean Améry; a Anne Frank, que murió en el campo de Bergen-Belsen; a Edith Stein, que murió en la cámara de gas de Auschwitz; a Tadeusz Borowski; a Aharon Appelfeld, que escapó, nos recuerda a quienes sufrieron la brutalidad y el odio de Hitler, y la brutalidad y el odio de otros muchos hombres que le obedecían.

»El libro de Marga Minco, que aparece por primera vez íntegro en castellano, está escrito con una inocencia que resulta aterradora, con un dolor que cubre al lector como una losa de hielo, inquietantemente transparente.»

Versión íntegra del prólogo disponible en www.librosdelasteroide.com

Otros datos de interés

- Es la primera vez que esta novela se traduce íntegramente al castellano.
- Marga Minco, de origen judío, tenía 20 años cuando los nazis ocuparon su Holanda natal y se vio forzada a dejar su trabajo de periodista primero y, más tarde, a esconderse para evitar ser deportada. Años después, rememoró en *La hierba amarga* su periplo.
- Cuando se publicó en 1957, *La hierba amarga* logró un éxito inmediato tanto en Holanda como en otros países, vendiéndose más de medio millón ejemplares.

Para más información contactar con:
Luis Solano
Tel.: 93 2802524
prensa@librosdelasteroide.com